

Forfatter: Helgesen, Poul

Titel: Udrag fra En christen førstis lære (1520)

Citation: Helgesen, Poul: "Skrifter af Paulus Helie 1. Bind / ved Marius Kristensen. - 1932 Udgivet af Det Danske Sprog- og Litteraturselskab", i Helgesen, Poul: *Skrifter af Paulus Helie 1. Bind / ved Marius Kristensen. - 1932 Udgivet af Det Danske Sprog- og Litteraturselskab*, udg. af P. SEVERINSEN , 1932-1948, s. 78. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-helgesen01-shoot-idm140085696330864/facsimile.pdf> (tilgået 11. maj 2021)

Anvendt udgave: *Skrifter af Paulus Helie 1. Bind / ved Marius Kristensen. - 1932 Udgivet af Det Danske Sprog- og Litteraturselskab*

hader dhen dhe rædhis, dhet hørir tjiranner till oc
qwinner at effther fœllie syn løse begæring, oc
rædsle ær een ond, [53a] fframtwrindis gæmmere
til dhet som skall wære langwarigt,

Dhet schal wære een kongis ewige ackt, at han 5
schall inghen wele ont, mæn alle got, oc serdelis
sijne wndersotte, Dhet som onth ær dhet skal han
anthen fordraghe, heller oc læghe effther som han
kan tænke at meenigheden beehoff gøris, Dhen
konge som dhette sind haffwer icke offwer sijn mee- 10
nigheed, han ær een tyrann,

Om een kaller deg een røffwere. oc een tjirann. i
dhet stæd han schal kalle deg een konge, mwne
Nota dw icke dhet tage til mystycke, oc pijn hanwm
dher faare, som forskyllet waare thi at thet waare 15
een stoor forhoynilse oc dhen dher bwrde icke at
fordragis. Mæn nw schal tw saa tæncke at then mø-
ghet meer forhoynes seg selff, dher wil dhet wære
een andhen kaller hanwm, Dhet ær meer at wære een
tiwff æn kallis æn tiwff, oc større synd at skænde 20
een jomfrv, æn at bræyde dhen dhet giordt haffwer,

Wilt thw høre got om deg, dha skall deg [53b]
dhet hænde, om dw gør dhin fljyd dher till, at wære
dhen dw kallis. Dhet loff ær icke santh. som sijes
aff rædsle. heller giffwes aff them ther smigre kwn- 25
ne, Oc dha gaar dhet ildhe till, naar som folket aff
rædsle oc trwff, tøre icke taale om een kongis leff-
nid oc gerninger. Thi at saa møghet som nw thies
dha skwlle wore effther kommere tale, dog at dher
wor aldrig inghen tyrann saa forfærlig till, dher alle 30
twngher kwnde stille,

Dhet skal een christhen herre vogte, som Seneca

En cristenen førstis lære 79

mærkelige scriffwer at blant dhem dher haffwer konge naffen, fjnnes somme at wille dw ligne dhem met Phalaride. Dionijsio. Policrate. hwes naffen all warden bespotther, dha schulle dhe icke synes at
5 wære tyranner mod them. Icke liggher dher hæller magt oppo, hwad wey dw gaar, mæn hwart dw haffwer acthet deg, Dhen som seer till meenigheds gagen han ær konge, mæn dhen som seer til sith eghet gagen han ær een tijran Hwad [54a] naffen
10 skwlle wi fordi giffwe dhem som opholle dheris sa- Nota
lighed met meenigheedz fordærffwe, oc ære tyranner i gerning, dog de ære falskelige konger till naffen, Plato han forbød wdi syn log at naaghen skwlle sije gwd. at wære sag till dhet som onth ær, thi at gwd han
15 ær god aff natwr, Mæn een konge han ær gwdz beelede, om han ær een rætth konge, hwore langt ære dhe dha fraa dhet beelede, oc effther ligning, aff hwilke. alt onth som finnes i noghen meenighed kommer
Jcke schal heller inghen hørnis som saa wille sie Nota
20 dhette ær at sætthe een konge till rætte oc skickel- sse [Fordi att then setter hanwm meer till rette], ther lader hanwm wære sømmeligt. alt thet som ær i modh hōwiskheed, oc dygd. Hwad ær andhet ath sætthe een herre till rætthe, æn gøre hanwm saadan
25 som meenige folk ære, som ær ath tiæne wredhe. wkyskheed. høyfærdighed. oc gærickhed. heller oc leffwe i gæckerij. oc daarskab. Dhet ær een arm ting. at dhet skwlle icke sømme een konge. som sømmer gwd. Gwd ladher [54b] seg icke andhet
30 sømme, æn dhet som dygdeligt ær, oc got skæl giffwer seg, oc wore dhet saa at han andhet giorde, da waare han icke gwd, oc fordi hwilken dher